

Power Windows
Leve-glace Electrique
Elektrische Fensterheber
Elevavinas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico
Alzacristalli Elettrici

2 doors, 2 portes, 2 türen, 2 puertas, 2 portas, 2 porte

Valeo

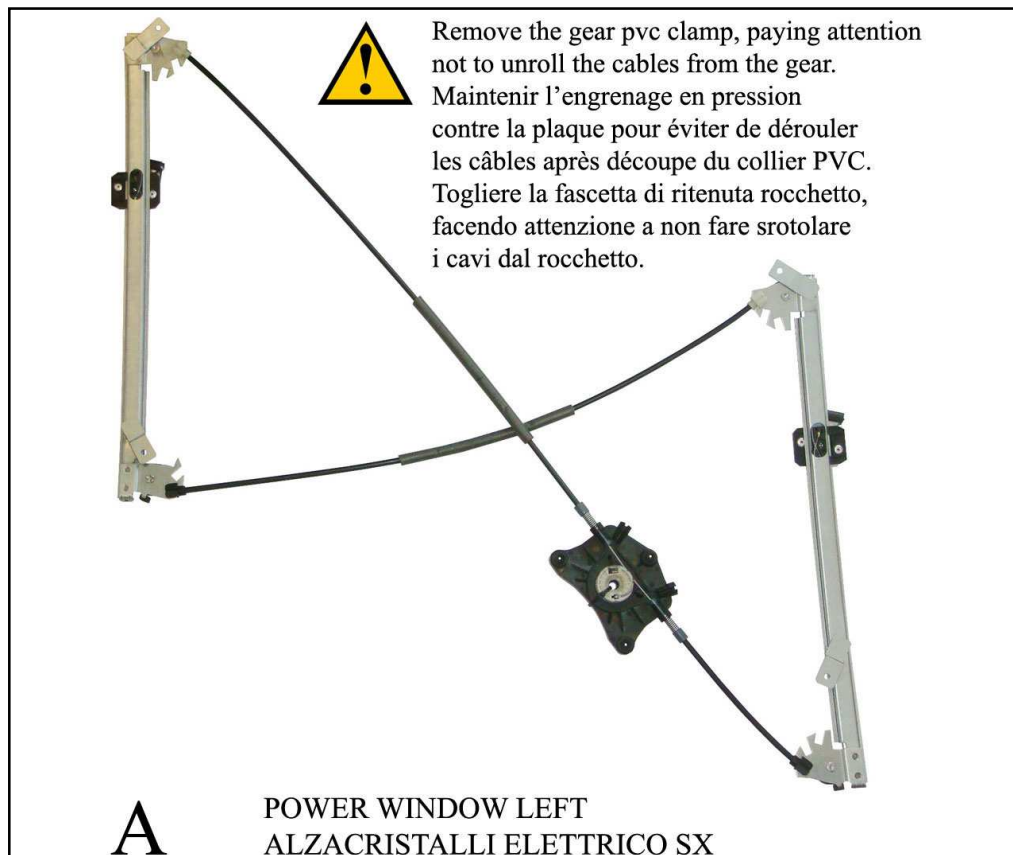


851148 - 851149

Pour / For

Volkswagen Golf 5 (11/2003>)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica /
Mechanical part only. Replaces window regulator already
provided with original motor with electronic box
>



left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

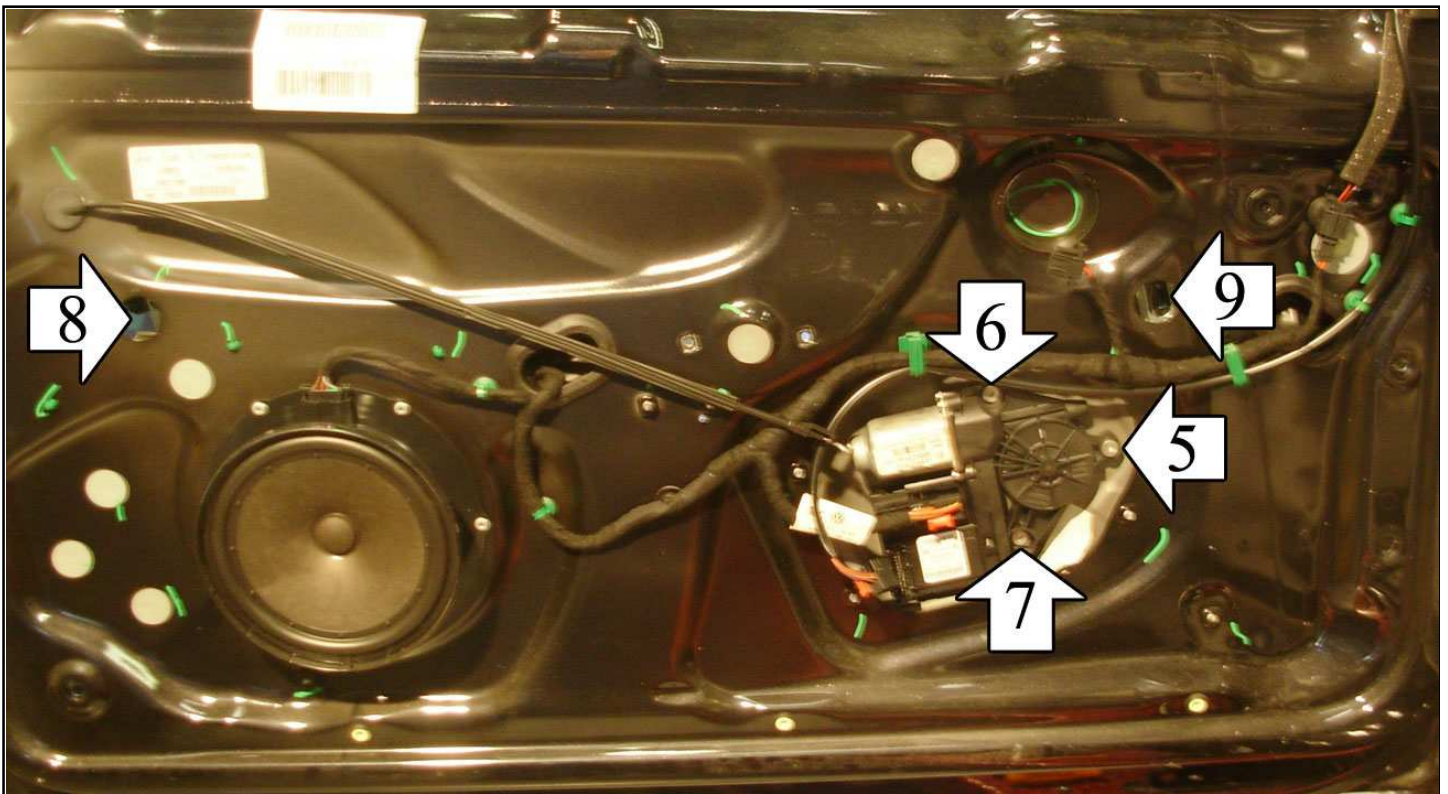
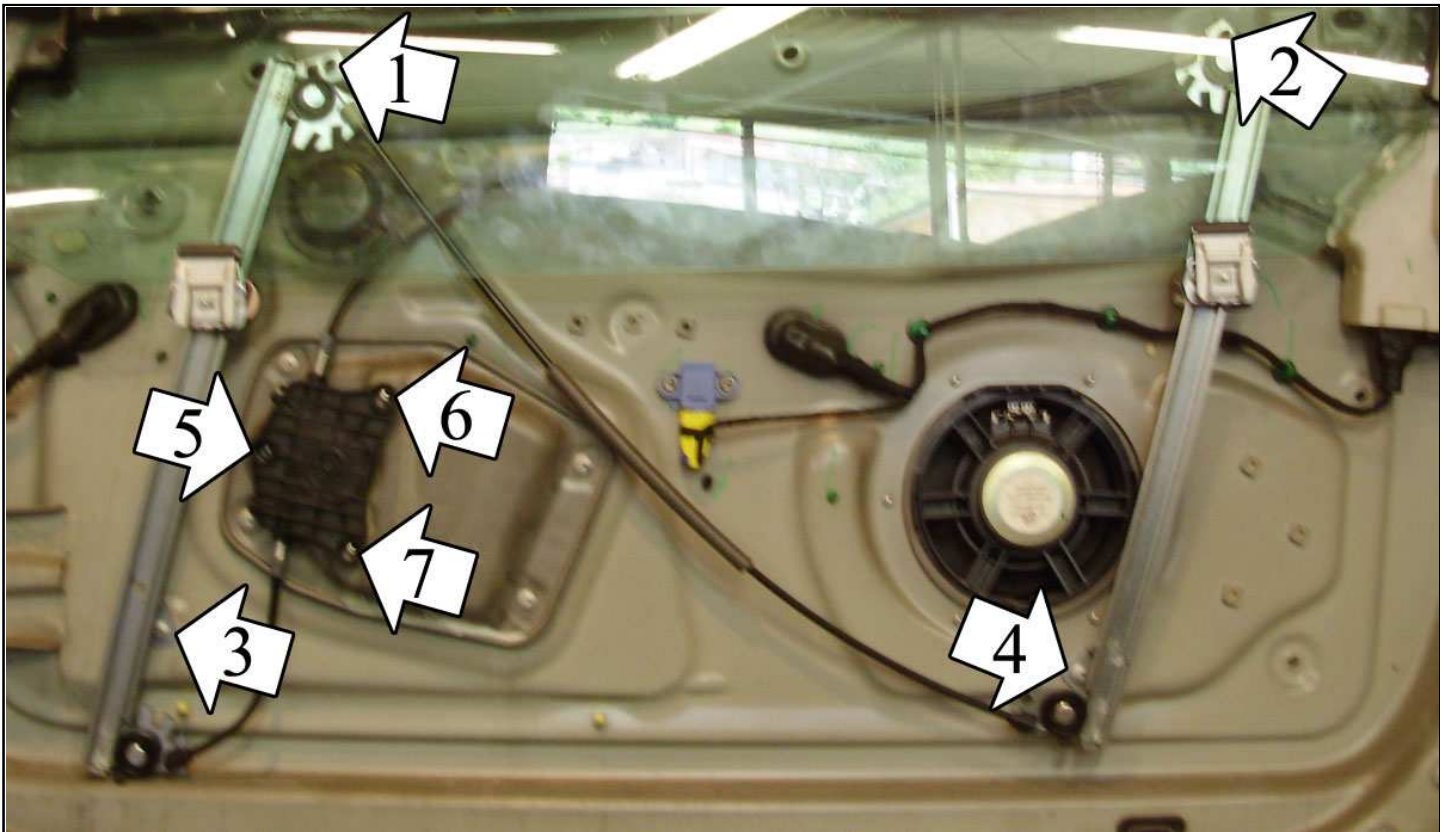
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



**ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX**



ENGLISH**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) Remove door trim. Release the glass and remove metal panel from the door. Remove window regulator.
B) Fix the two power window rails onto the panel in the original positions 1, 2, 3 and 4 (positions 3 and 4 using the original screws).
C) Remove the pvc gear clamp (photo A).
Insert the three spacers of the motor plate into positions 5, 6 and 7. Fix the motor with the original screws, onto positions 5, 6 and 7 from the opposite side of the panel.
D) Re-mount the metal panel onto the door, fixing it with the original screws.
E) Lower the window onto the window plates and block it onto positions 8 and 9. Wire as per wiring diagram. Check correct window operation, adjust with the screws 8 and 9, if required, before re-fitting door trim.
F) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) Démonter le panneau. Démonter le panneau de tôle (desaccoupler avant la vitre). Démonter le leve-vitre.
B) Fixer les deux guides du leve-vitres électrique sur le panneau sur les points 1, 2, 3 et 4 (points 3 et 4 utilisant les vis d'origine).
C) Démonter l'engrenage en Pvc (photo A).
Insérer les trois entretoises dans la plaque du moteur sur les points 5, 6 et 7. Fixer le moteur en utilisant les vis d'origine, sur les points 5, 6 et 7.
D) Remonter le panneau de tôle dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine.
E) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points 8 et 9. Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant les vis 8 et 9 avant de remonter le panneau de la porte.
F) ATTENTION! Après avoir pose la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) Demontieren Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie das Türinnenblech (zuerst lösen Sie das Glas). Bauen Sie das Fensterheber aus.
B) Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 1, 2, 3 und 4 (Punkten 3 und 4 mit den Original-Schrauben ein).
C) Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe (Abb. A). Setzen Sie die drei Motor-Platten-Distanzstücke an den Punkten 5, 6 und 7. Befestigen Sie den Motor mit den Original-Schrauben ein, an den Punkten 5, 6 und 7 von der anderen Seite des Türinnenbleches.
D) Montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben.
E) Setzen Sie die Seitenscheibe in den Klemmbacken des Fensterhebers ein und befestigen Sie die Seitenscheibe in den Punkten 8 und 9. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit den Schrauben 8 und 9.
F) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel de hierro de la puerta (desbloqueando primero el cristal). Desmontar el elevavinas.
B) Fijar las dos guías del elevavinas eléctrico en el panel en los puntos nº 1, 2, 3 y 4 (puntos nº 3 y 4 con los tornillos originales).
C) Desmontar la banda de PVC (foto A).
Introducir los 3 separadores del soporte motor en los puntos nº 5, 6 y 7. Sujetar el motor con los tornillos originales, en los puntos nº 5, 6 y 7 por la parte opuesta del panel.
D) Montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales.
E) Hacer descender el cristal y sujetarlo en los puntos nº 8 y 9. Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante los tornillos 8 y 9 antes de volver a montar el panel de la puerta.
F) ATENCION! Despues del montaje del elevavinas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

ITALIANO**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) Smontare il pannello portiera. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro). Togliere l'alzacristalli.
B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello nei punti nº 1, 2, 3 e 4 (Punti nº 3 e 4 utilizzando le viti originali).
C) Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto (foto A).
Inserire i tre distanziali della piastra motore nei punti nº 5, 6 e 7. Fissare il motore utilizzando le viti originali, nei punti nº 5, 6 e 7 dalla parte opposta del pannello.
D) Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali.
E) Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti nº 8 e 9. Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante le viti nº 8 e 9 prima di rimontare il pannello portiera.
F) ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.